FlexWear™

912590

- en 2 Piece Skin Barrier
- da 2-dels klæbeplade
- de Basisplatte
- es Lámina de 2 piezas
- fi 2-osainen ihonsuojalevy
- fr Protecteur cutané 2 pièces
- fr-CA Champ protecteur 2 pièces
- it Barriera cutanea per sistema due pezzi
- nl Tweedelige huidplak
- no Todelt hudplate
- sv 2-dels hudskyddsplatta

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60048 USA

EC REP Hollister ULC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, Ireland

©2019 Hollister Incorporated.

www.hollister.com/symbolglossary

912590-1119

Hollister®

da BRUGSANVISNING

Indhold
- FlexWear-klæbeplade med fastgjort koblingsring.
- Måleguide til opklippelige produkter. Brug til forudstansede produkter er valgfri.

Produktbeskrivelse: Standard klæbeplade, som egner sig til generel brug. Designet til brug med en tilsvarende pose med samme størrelse koblingsring.

Klæbeplader fås i mange forskellige typer:
- en flad klæbeplade er bedst egnet til en fremspringende stomi.
- en konveks eller blød konveks klæbeplade er bedst egnet til en stomi, som ikke stikker ud.
- et opklippeligt produkt kan klippes til af brugeren, så det passer til stomien.
- et forudstandset produkt leveres tilklippet af praktiske hensyn.
- en klæbekant bidrager til at give en ekstra fornemmelse af sikkerhed omkring klæbepladens kant.

Fremstillet af hydrokolloid og polymer-/copolymerplast.

Indikationer og tilsigtet brug: Dette produkt er en del af en to-dels stomibandage og er beregnet til opsamling af output fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller hudåbning (f.eks. sår eller fistel).

ADVARSLER

Genbrug af et engangsprodukt kan potentielt medføre risiko for brugeren såsom nedsat klæbeevne. Genklargøring, rengøring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller lækage. Sørg for korrekt tilpasning som anvist. Hvis hullet i klæberen er forkert eller der forekommer lækage, kan der opstå hudskader (f.eks. irritation, nedbrydning af huden, udslæt eller rødme). Dette kan reducere brugstiden.

Bemærkninger: For at sikre klæbeevnen skal produktet sættes på ren, tør, intakt hud. Der må ikke benyttes olier eller lotion. Disse produkter kan påvirke klæbepladens klæbeevne.

Tilpasningen af produktet påvirkes af mange faktorer såsom stomiens udformning, output fra stomien, hudens tilstand og kontur.

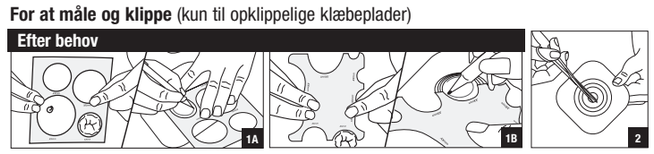
Kontakt en stomisygeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden.

I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet bedes du kontakte den lokale distributør eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.hollister.com/authority, eller kontakt EC-repræsentanten eller den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

MD Medicinsk udstyr (efter behov) — Opklippelig
Antal enheder — Koblingsring

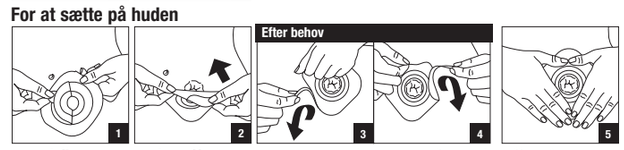
Ikke fremstillet af latex (naturgummi).
CE-mærkning i henhold til krav

For at måle og klippe (kun til opklippelige klæbeplader)



For at klargøre hud

For at sætte på huden



For at fjerne og bortskaffe (Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)

es INSTRUCCIONES DE USO

Contenido
- Lámina FlexWear con anillo.
- Guía de medición para productos recortables. Uso opcional con productos de medida predeterminada.

Descripción del producto: Lámina normal/estándar indicada para un uso general. Diseñada para utilizarse con una bolsa con el mismo tamaño de anillo.

Las láminas están disponibles en numerosas formas:
- Una lámina plana es más adecuada para un estoma prominente.
- Una lámina convexa o convexa blanda (curvada) es más adecuada para un estoma que no sobresale.
- Un producto recortable se puede cortar a medida para encajarlo en el estoma.
- Un producto precortado proporciona mayor comodidad.
- El borde adhesivo ayuda a dar una mayor sensación de seguridad alrededor del borde de la lámina.

Fabricado con adhesivo cutáneo hidrocoloide y plásticos poliméricos y copoliméricos.

Indicaciones y uso previsto: Este producto forma parte de un sistema de bolsa de ostomía de dos piezas que recoge el contenido de un estoma (p. ej., una colostomía, ileostomía o urostomía) o una abertura cutánea (p. ej., una herida o fístula).

ADVERTENCIAS

Si se reutiliza un producto de un solo uso, puede crear riesgos para el usuario, como una mala adhesión. El reprocesamiento, la limpieza, la desinfección y la esterilización pueden perjudicar al producto. Esto puede provocar olor (hedor) o fugas. Ajústelo correctamente como se indica. Si la abertura de la lámina es incorrecta o hay fugas, puede dañarse la piel (p. ej., irritación, piel lesionada, sarpullido o eritema). Esto puede disminuir el tiempo de utilización.

Notas: Para garantizar una adherencia adecuada, aplíquelo sobre piel limpia, seca e intacta. No utilice aceites ni lociones. Estos productos pueden interferir en la adhesión de la lámina.

El ajuste del producto se ve afectado por numerosos factores, como la forma del estoma, el efluente del estoma, el estado de la piel y los contornos abdominales.

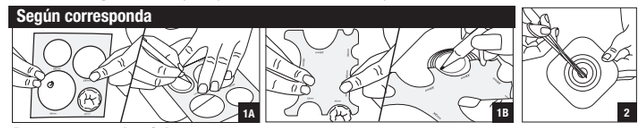
Póngase en contacto con su estomaterapéuta o con el médico encargado del cuidado del estoma para obtener ayuda con el sistema de bolsas de ostomía o en caso de irritación cutánea.

En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte www.hollister.com/authority o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.

MD Producto sanitario (según corresponda) — Recortable
Número de unidades — Aro (anillo de acoplamiento)

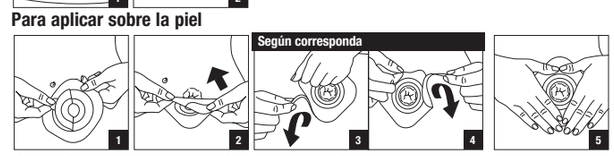
No contiene látex de caucho natural.
Marca CE como es requerido

Para medir y recortar (solo para láminas recortables)



Para preparar la piel

Para aplicar sobre la piel



Para retirar y eliminar (Siga todas las normativas locales de eliminación)

en INSTRUCTIONS FOR USE

Contents
- FlexWear skin barrier with attached flange.
- Measuring guide for cut-to-fit products. Use for pre-sized products is optional.

Product Description: Regular/standard wear skin barrier suitable for general wear. Designed to be used with a corresponding pouch with the same flange size.

Skin barriers are available in many styles:
- a flat skin barrier is best suited for a protruding stoma.
- a convex or soft convex (curved) skin barrier is best suited for a stoma that does not protrude.
- a cut-to-fit product can be cut by the user to fit the stoma.
- a pre-sized product is provided pre-cut for convenience.
- a tape (adhesive) border helps provide an extra sense of security around the edge of the skin barrier.

Made of hydrocolloid skin adhesive and polymer/copolymer plastics.

Indications and Intended Use: This product is part of a two-piece ostomy pouching system intended to collect output from a stoma (e.g., colostomy, ileostomy, or urostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

WARNINGS

Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion. Reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation (sterilization) may compromise the product. This may result in odour (odor) or leakage. Ensure proper fit as instructed. If the barrier opening is incorrect or leakage occurs, skin damage may occur (e.g., irritation, broken skin, rash, or redness). This may decrease wear time.

Notes: To help ensure proper adhesion, apply to clean, dry intact skin. Do not use oils or lotions. These products may interfere with adhesion of the skin barrier.

Product fit is affected by many factors such as stoma construction, stoma output, skin condition, and abdominal contours.

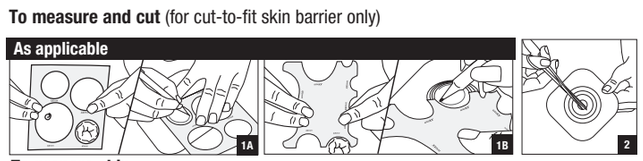
Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation.

In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.

MD Medical Device (as applicable) — Cut-to-fit
Number of units — Flange (coupling ring)

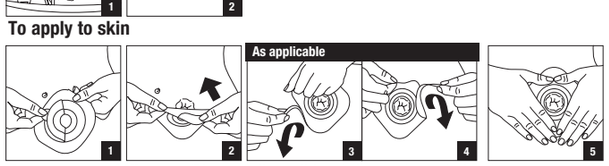
Not made with natural rubber latex.
CE mark as required

To measure and cut (for cut-to-fit skin barrier only)



To prepare skin

To apply to skin



To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations)

de GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt
- FlexWear Basisplatte mit integriertem Rastring.
- Messschablone für ein vereinfachtes Zurechtschneiden von ausschneidbaren Produkten. Die Verwendung für vorgefertigte Produkte ist optional.

Produktbeschreibung: Basisplatte für eine normale Tragezeit. Kann mit einem entsprechenden Beutel mit derselben Rastringgröße verwendet werden.

Stomaversorgungssysteme sind in unterschiedlichen Ausführungen erhältlich:
- Eine plane Basisplatte eignet sich am besten für ein hervorstehendes Stoma.
- Eine konvexe oder soft konvexe Basisplatte eignet sich am besten für Stomata auf oder unter Hautniveau.
- Ein ausschneidbares Produkt kann vom Anwender zur Anpassung an das Stoma zurechtgeschnitten werden.
- Ein vorgefertigtes Produkt ist bereits zurechtgeschnitten.
- Ein atmungsaktiver, hautfreundlicher Haftrand sorgt für zusätzliche Sicherheit rund um den Hautschutz.

Besteht aus hydrokolloidem Haftmaterial und Polymer-/Copolymer-Kunstoffen.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck: Dieses Produkt ist Bestandteil eines zweiteiligen Versorgungssystems, das zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Kolostoma, Ileostoma oder Urostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fistel) dient.

WARNHINWEISE

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen. Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Undichtigkeiten führen. Stellen Sie anhand der Anweisungen sicher, dass Ihre Versorgung rund um Ihr Stoma richtig sitzt. Bei fehlerhafter Anbringung der Versorgung können Unterwanderungen und Hautschäden (z. B. Irritationen, rissige Haut, Ausschlägen oder Rötungen) auftreten. Dies kann wiederum die Nutzungsdauer Ihrer Versorgung verkürzen.

Anmerkungen: Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, wenden Sie das Produkt auf sauberer, trockener und unbeschädigter Haut an. Verzichten Sie auf Öle oder Lotionen. Diese Produkte können die Haftung Ihrer Versorgung beeinträchtigen.

Der optimale Sitz der Versorgung hängt von zahlreichen Faktoren, wie etwa der Beschaffenheit und Ausscheidung des Stomas, dem Zustand der Haut und den Körperkonturen ab.

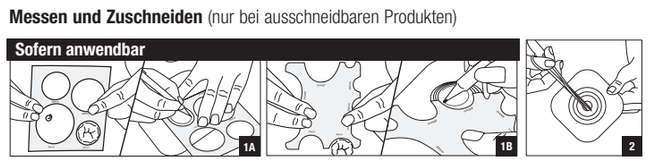
Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft.

Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit der EC-Vertretung oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

MD Medizinprodukt (sofern anwendbar) — Ausschneidbar
Stück — Rastring (Verbindungsring)

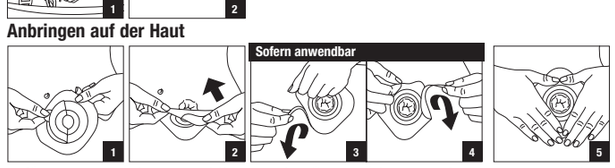
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt
Erforderliche CE-Kennzeichung

Messen und Zuschneiden (nur bei ausschneidbaren Produkten)



Vorbereiten der Haut

Anbringen auf der Haut



Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)

fi Käyttöohjeet

Sisältö
- FlexWear-ihonsuojalevy, jossa on rengaskiinnitys.
- Mittausopas muotoon leikattavia tuotteita varten.

Käyttö valmisaukollisille tuotteille on valinnainen.

Tuotekuvaus: Tavallinen ihonsuojalevy, joka soveltuu yleiseen käyttöön. Suunniteltu käytettäväksi pussin kanssa, jossa on sama rengaskoko.

Ihonsuojalevyjä on saatavana monenlaisena:
- tasainen ihonsuojalevy soveltuu parhaiten koholla olevaan avanteeseen.
- kupera tai pehmeä kupera (kaareva) ihonsuojalevy soveltuu parhaiten ihon tasolla olevaan avanteeseen.
- käyttäjä voi leikata muotoon leikattavan tuotteen avanteeseen sopivaksi.
- valmisaukollinen tuote on leikattu valmiiksi helppouden takaamiseksi.
- pitoreuna (liimautuva) tarjoaa lisää varmuutta ihonsuojalevyn reunan ympärille.

Valmistettu ihoon kiinnittyvästä hydrokolloidimateriaalista ja polymeeri/kopolymeerimuovista.

Käyttöaiheet ja käyttötarkoitus: Tämä tuote on kaksiosaisen avannesidoksen osa, joka on tarkoitettu keräämään avanteen (esim. paksusuoli-, ohutsuoli- tai virtsa-avanne) tai ihon aukkojen (esim. haava, fisteli) eritteitä.

VAROITUKSET

Kertakäyttöisen tuotteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa tuotteen huonon tarttuvuuden iholle. Uudelleenkäsittely, puhdistus, desinfiointi ja sterilointi voivat heikentää tuotteen laatua. Tämä voi aiheuttaa hajua tai vuotoa. Varmista asianmukainen istuvuus ohjeiden mukaisesti. Jos ihonsuojalevyn aukko on väärän kokoinen tai vuotoa tapahtuu, ihovauriot ovat mahdollisia (esim. ärsytys, rikkoutunut iho, ihottuma tai punoitus). Tämä voi vähentää käyttöaikaa.

Huomaa: Asianmukaisen tarttuvuuden varmistamiseksi aseta puhtaalle, kuivalle ja ehjälle iholle. Älä käytä öljyjä tai voiteita. Nämä tuotteet saattavat häiritä ihonsuojalevyn tarttumista.

Tuotteen sopivuuteen vaikuttavat monet tekijät, kuten avanteen rakenne, avanteen eritteet, ihon kunto ja vatsan muoto.

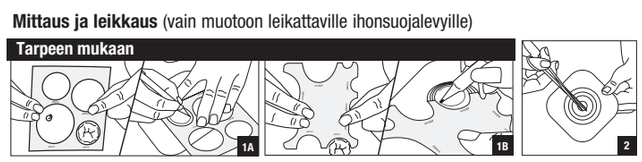
Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammattihenkilökuntaan, jos tarvitset apua avannesidoksen tai ihoärsytyksen kanssa.

Mikäli tuotteen käyttöön liittyen ilmenee vakava loukkaantuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijaan tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.hollister.com/authority tai ottamalla yhteyttä EC-edustajaan tai paikalliseen jakelijaan.

MD Lääkinnällinen laite (tarpeen mukaan) — Muotoon leikattava
Kappalemäärä — Rengas (kiinnitysrengas)

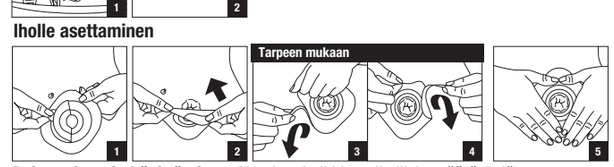
Ei sisällä luonnonkumilateksia
CE-merkki vaatimusten mukaan

Mittaus ja leikkaus (vain muotoon leikattaville ihonsuojalevyille)



Ihon valmistelu

Iholle asettaminen



Poistaminen ja hävittäminen (Noudata kaikkia paikallisia määräyksiä)

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

(fr) MODE D'EMPLOI

Sommaire
- Protecteur cutané FlexWear avec anneau.
- Guide de mesure pour produits à découper. L'utilisation pour les produits pré-découpés est facultative.

Description du produit : Protecteur cutané pour port normal/standard adapté à un usage habituel. Conçu pour être utilisé avec une poche avec le même diamètre d'anneau.

Différents types de protecteurs cutanés sont disponibles :
- Un protecteur cutané plat convient mieux à une stomie saillante.
- Un protecteur cutané convexe ou légèrement convexe (courbe) convient mieux à une stomie non saillante.
- Un produit à découper peut être découpé par l'utilisateur aux dimensions de la stomie.
- Un produit pré-découpé est fourni pré-découpé pour plus de commodité.
- Un renfort (bordure) adhésif aide à renforcer la sensation de sécurité au bord du protecteur cutané.

Fabriqué à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde et de matières plastiques polymères/copolymères.

Indications et utilisation prévue : Ce produit fait partie d'un système de poche de stomie composé de deux pièces destiné à recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., colostomie, iléostomie ou urostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).

AVERTISSEMENTS

La réutilisation d'un produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite. Assurez-vous que le produit est bien ajusté comme indiqué. Si la découpe du protecteur est incorrecte ou en cas de fuite, des lésions cutanées peuvent survenir (p. ex., irritation, éraflure, éruption cutanée ou rougeur). Cela peut réduire le temps de port.

Remarques : Pour garantir une bonne adhérence, appliquez sur une peau intacte propre et sèche. N'utilisez pas d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du protecteur cutané.

L'ajustement du produit est affecté par de nombreux facteurs tels que la conception de la stomie, les substances éliminées par la stomie, l'état de la peau et les contours abdominaux.

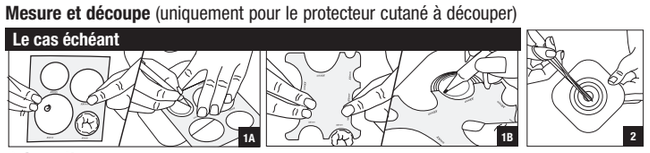
Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées.

En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

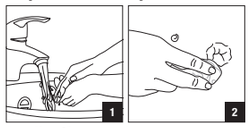
MD Dispositif médical (le cas échéant) — À découper
Nombre d'unités — Anneau (anneau de couplage)

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.
Marquage CE comme exigé

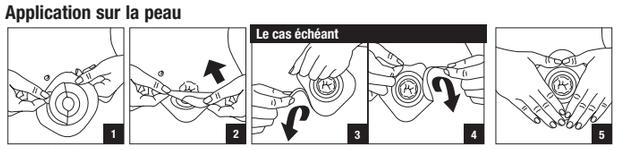
Mesure et découpe (uniquement pour le protecteur cutané à découper)



Préparation de la peau



Application sur la peau



Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut)

(it) ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto
- Barriera cutanea FlexWear con flangia integrata.
- Guida per la misurazione per prodotti ritagliabili. L'utilizzo di prodotti pretagliati è una scelta opzionale.

Descrizione del prodotto: Barriera cutanea per uso regolare/standard adatta per un utilizzo generico. Progettata per utilizzo con la corrispondente sacca dotata di flangia della stessa dimensione.

Sono disponibili diversi modelli di barriere cutanee:
- la barriera piana è più adatta per uno stoma sporgente.
- le barriere cutanee convesse o convesse soft (curva) sono più adatte a uno stoma non sporgente.
- l'utilizzatore può tagliare un prodotto ritagliabile per adattarlo alle dimensioni dello stoma.
- il prodotto pretagliato viene fornito ritagliato per questioni di comodità.
- un bordo (adesivo) posto lungo il perimetro della barriera cutanea aiuta a infondere un ulteriore senso di sicurezza.

Realizzata con adesivo cutaneo idrocolloidale e materiali plastici di copolimero/polimero.

Indicazioni e utilizzo previsto: Questo prodotto fa parte di un sistema di raccolta due pezzi per stomia destinato alla raccolta delle fuoriuscite da uno stoma (come nei casi di colostomia, ileostomia o urostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es., ferite, fistole).

AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilità secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verifichino delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ciò potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

Note: al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea.

L'adattabilità di un prodotto è influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome.

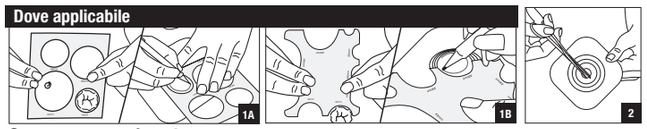
Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea.

In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

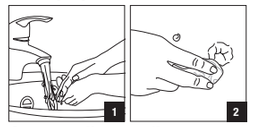
MD Dispositivo medico (dove applicabile) — Ritagliabile
Numero di unità — Flangia (anello di aggancio)

Realizzato senza lattice di gomma naturale
CE mark come richiesto

Come effettuare la misurazione e il ritaglio (solo per barriere cutanee ritagliabili)



Come preparare la cute



Come applicare sulla cute

Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento)

(no) BRUKSANVISNING

Innhold
- FlexWear hudkleber med ringkobling.
- Veiledning for måling av produkter som skal klippes til. Bruk til forhåndstilpassede produkter er valgfritt.

Produktbeskrivelse: Hudplate til vanlig/standard bruk, egnet til generell bruk. Designet til bruk med tilhørende pose med samme ringstørrelse.

Hudplater finnes i mange typer:
- en flat hudplate er best egnet for en utstående stomi.
- en konveks eller soft konveks (buet) hudplate er best egnet for stomi som ikke er utstående.
- et oppklippbart produkt kan klippes av brukeren for å passe til stomien.
- et ferdighullet produkt leveres forhåndsklippet av praktiske hensyn.
- en tapekant (klebemiddel) bidrar til å gi en ekstra følelse av trygghet rundt kanten av hudplaten.

Laget av hydrokolloid hudklebemiddel og polymer-/kopolymerplast.

Indikasjoner og tiltenkt bruk: Dette produktet, som inngår i et todelt stomiposesystem, er beregnet på å samle avfall fra stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

ADVARSLER

Gjenbruk av et enkeltprodukt kan forårsake potensiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing. Reprosessering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje. Påse riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Hvis hullstørrelsen er feil eller lekkasje forekommer, kan skade oppstå (f.eks. irritasjon, skadet hud, utslett eller rødhet). Dette kan forkorte brukstiden.

Merknader: For å sikre god klebing bør huden være ren og tørr. Ikke bruk oljer eller lotion. Disse produktene kan påvirke klebeevnen til hudplaten.

Produktets passform påvirkes av mange faktorer, som stomikonstruksjon, stomioutput, hudens tilstand og magens konturer.

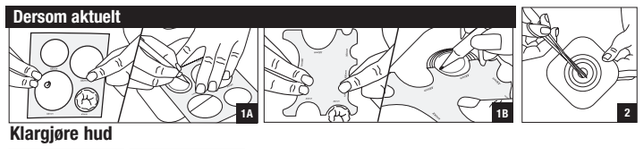
Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon.

Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakter du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndigheter. For mer informasjon, se www.hollister.com/authority eller kontakt med EC-representant eller lokal distributør.

MD Medisinsk enhet (dersom aktuelt) — Oppklippbart
Antall enheter — Flens (koblingsring)

Ikke laget med naturlig gummilateks.
CE-merking påkrevd

For å måle og klippe (kun for hudplater som kan klippes til)



Klargjøre hud

For å påføre huden

Fjerne og kaste (Følg alle lokale forskrifter for avhending)

(fr-CA) MODE D'EMPLOI

Contenu
- Champ protecteur FlexWear avec collerette attachée.
- Guide de mesure pour des produits à découper. L'utilisation pour les produits précoupés est optionnelle.

Description du produit: Champ protecteur de port régulier pour une utilisation normale. Conçu pour être utilisé avec un sac correspondant à la même taille de collerette.

Les champs protecteurs sont offerts dans de nombreux modèles:
- un champ protecteur plat convient mieux aux stomies protubérantes.
- un champ protecteur convexe (courbé) ou avec convexité souple convient mieux aux stomies non protubérantes.
- un produit à découper peut être taillé par l'utilisateur pour épouser la stomie.
- un produit précoupé est fourni prédécoupé pour plus de commodité.
- une bordure adhésive aide à renforcer l'étanchéité autour du champ protecteur.

Fabriqué avec de l'adhésif cutané hydrocolloïde, des matières plastiques polymères et copolymères.

Indications et usage prévu: Ce produit fait partie d'un appareillage de stomie 2 pièces destiné à recueillir l'écoulement d'une stomie (par exemple: colostomie, iléostomie ou urostomie) ou d'une ouverture cutanée (par exemple : blessure, fistule).

MISE EN GARDE

Réutiliser un produit à usage unique peut créer un risque potentiel pour l'utilisateur, comme une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut provoquer des odeurs ou des fuites. Veillez à ce que l'ajustement soit correct, conformément aux instructions. Si l'ouverture du champ n'est pas adaptée ou si une fuite survient, des dommages cutanés peuvent survenir (par exemple, irritation, peau éraflée, éruption ou rougeur). Cela peut diminuer la durée de port.

Remarques: Pour aider à assurer une bonne adhérence, appliquer sur peau propre, sèche et intacte. Ne pas utiliser d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du champ protecteur.

L'ajustement du produit est influencé par de nombreux facteurs tels que la configuration de la stomie ou son écoulement, l'état de la peau et les contours de l'abdomen.

Parlez à une infirmière spécialisée en soins de stomie ou à un professionnel de la santé pour obtenir de l'aide au sujet de l'appareillage de stomie ou en présence d'une irritation cutanée.

En cas de blessure grave (incident) liée à l'utilisation du produit, veuillez communiquer avec le fabricant, votre distributeur local ou votre autorité locale compétente. Pour en savoir plus, consultez la page www.hollister.com/authority ou communiquez avec le représentant de la CE ou le distributeur local.

MD Dispositif médical (s'il y a lieu) — À découper
Nombre d'unités — Collerette (anneau de raccordement)

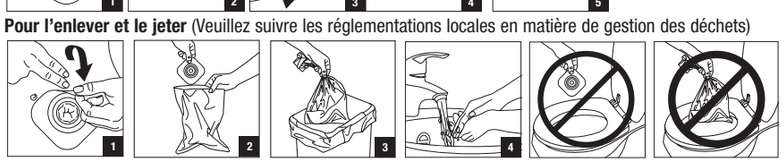
Fabriqué sans latex à base de caoutchouc naturel.
Marquage CE tel que requis

Pour mesurer et découper (uniquement dans le cas d'un champ protecteur à découper)

Préparer la peau

Pour appliquer sur la peau

Pour l'enlever et le jeter (Veuillez suivre les réglementations locales en matière de gestion des déchets)



(nl) GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud
- FlexWear-huidplak met aangehechte flens.
- Maatwijzer voor producten die op maat te knippen zijn. Het gebruik bij voorgestanste producten is optioneel.

Productbeschrijving: Normale/standaard huidplak geschikt voor standaard gebruik. Ontworpen voor gebruik met een overeenstemmend opvangzakje met dezelfde flensmaat.

Huidplakken zijn verkrijgbaar in veel soorten:
- een vlakke huidplak is het meest geschikt voor een stoma boven huidniveau.
- een convexe of zacht convexe (gebogen) huidplak is het meest geschikt voor een stoma die niet boven huidniveau uitkomt.
- een op maat te knippen product kan door de gebruiker worden geknipt om rond de stoma te passen.
- een voorgestanst product is vooraf op maat geknipt voor het gemak.
- een plakrand zorgt voor een extra gevoel van veiligheid rond de rand van de huidplak.

Vervaardigd van hydrocolloïde hechting en polymeren/copolymeren.

Indicaties en beoogd gebruik: Dit product maakt deel uit van een tweedelig stomaopvangssysteem dat is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. colostoma, ileostoma of urostoma) of van een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

WAARSCHUWINGEN

Hergebruik van een product bestemd voor eenmalig gebruik kan een potentieel risico vormen voor de gebruiker, zoals een slechte hechting. Opnieuw verwerken, reinigen, desinfecteren en steriliseren kunnen een negatieve invloed hebben op het product. Dit kan leiden tot geuren of lekkage. Zorg dat het product goed past volgens de instructies. Als de opening van de huidplak niet correct is of als er lekkage optreedt, kan er huidbeschadiging optreden (bijv. irritatie, beschadigde huid, uitslag of roodheid). Dit kan de draagtijd verkorten.

Opmerkingen: Breng het product aan op een schone, droge en niet-beschadigde huid om de juiste hechting te garanderen. Gebruik geen oliën of lotions. Deze producten kunnen de hechtkracht van de huidplak aantasten.

Het passen van het product wordt door veel factoren beïnvloed zoals de vorm van de stoma, de uitscheiding, conditie van de huid en de contouren van de buik.

Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener.

In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.

MD Medisch hulpmiddel (waar van toepassing) — Op maat te knippen
Aantal in verpakking — Flens (verbindingsring)

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex
CE-keurmerk zoals vereist

Meten en knippen (alleen voor op maat te knippen huidplak)

De huid voorbereiden

Aanbrengen op de huid

Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen)

(sv) BRUKSANVISNING

Innehåll
- FlexWear -hudskyddsplatta och medföljande låsring.
- Måttguide för produkter med uppklippbar passform. Användning vid produkter med förhålade storlekar är valfritt.

Produktbeskrivning: Normal/standardutformad hudskyddsplatta som är lämpad för allmänt bruk. Utformad att användas med motsvarande påse med samma låsringstorlek.

Hudskyddsplattor finns i flera olika utformningar:
- en slät hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som putar ut.
- en konvex eller mjuk konvex (kurvad) hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som inte putar ut.
- en produkt med uppklippbar passform kan klippas till av användaren för att passa stomin.
- en produkt med förhålad storlek tillhandahålls förklippt av bekvämlighetsskäl.
- en häfta (vidhäftande) runt hudskyddsplattans ytterkant hjälper till att skapa en extra trygghetskänsla.

Tillverkad med hydrokolloid hudvidhäftning och polymer-/kopolymerplaster.

Indikationer och avsedd användning: Denna produkt är en del av en tvådelspåse i ett stomisystem som är avsett att samla upp utflödet från en stomi (t.ex. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

VARNING

Återanvändning av en produkt som är avsedd för engångsbruk kan skapa potentiella risker för användaren som t.ex. dålig vidhäftning. Återbearbetning, rengöring, desinfektering och sterilisering kan äventyra produkten. Det kan leda till dålig lukt eller läckage. Se till att passformen är korrekt så som anvisas. Om det är fel på skyddsplattans öppning eller läckage förekommer, kan hudskada uppstå (t.ex. irritation, skadad hud, klåda eller rodnad). Det kan förkorta produktens användningstid.

Viktigt! För att hjälpa till att säkerställa en god vidhäftning, applicera produkten på ren, torr och oskadad hud. Använd inte oljor eller lotioner. Sådana produkter kan påverka hudskyddsplattans vidhäftning negativt.

Produktens passform påverkas av flera olika faktorer såsom stomikonstruktion, stomiutgång, hudkondition och bukkonturer.

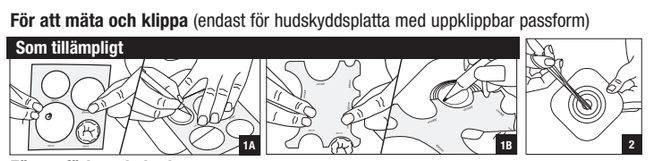
Kontakta en stomisjuksköterska eller läkare för hjälp med stomins påssystem eller hudirritationer.

Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarlig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.hollister.com/authority eller kontakta EC-representanten eller den lokala distributören.

MD Medicinteknisk produkt (som tillämpligt) — Uppklippbar passform
Antal enheter — Låsring (kopplingsring)

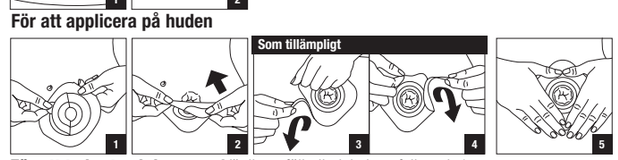
Ej tillverkad av naturgummi.
CE-märkning enligt krav

För att mäta och klippa (endast för hudskyddsplatta med uppklippbar passform)



För att förbereda huden

För att applicera på huden



För att ta bort och kassera (Vänligen följ alla lokala avfallsregler)

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.